



viva
Cuba

Ciudad de La Habana

Es sabor, ritmo, ciudades marcadas
por el tiempo, es gente entusiasta y sincera.
Cuba es vida.



OFICINA NACIONAL
DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

GUÍA

Villa Clara

PARA TI / FOR YOU



GRATIS
FREE



Cuba

Ministerio de Turismo



viva

Cuba

Es sabor, ritmo, ciudades marcadas
por el tiempo, es gente entusiasta y sincera.
Cuba es vida.

www.cubatravel.cu



RESTAURANTES

PALMARES



Restaurante El Curujey

Finca La Cabaña

Carretera Remedios Caibarién Km 3½, Remedios.

☎: (5342) 363305

vblanca@vcl.cu

Sugerencia del Chef (**Cheff's Offer**): Masas de
cerdo fritas (**Fried Pork Chunks**): 3.50 CUC.

10:00 am. - 5:00 pm.

Restaurante La Concha

Carretera Central esq. a Danielito, Santa Clara.

☎: (53 42) 218124

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

Especialidad de la Casa (**House Specialty**).

Boliche de res en salsa española
(**Rump Beef in Spanish Sauce**): 6.00 CUC

11:00 a.m. a 12:00 m.

PALMARES

SUMARIO / SUMMARY

BIENVENIDO / WELCOME	2
DATOS SOBRE CUBA	
INFORMATION ON CUBA	3
CONJUNTO ESCULTÓRICO	
COMANDANTE ERNESTO CHE GUEVARA	
COMANDANTE ERNESTO CHE GUEVARA	
SCULPTURAL COMPOUND	6
INFORMACIÓN SOBRE LOS CAYOS DE VILLA CLARA	
INFORMATION ABOUT VILLA CLARA KEYS	8
LAS PARRANDAS DE REMEDIOS / REMEDIOS GATHERS	10
AGENCIAS DE VIAJE / TRAVEL AGENCIES	12
INFORMACIONES ÚTILES / USEFUL INFORMATIONS	12
EXCURSIONES / TRIPS	13
NÁUTICA / SEA ACTIVITIES	20
DÓNDE COMER / WHERE TO EAT	23
HOTELES / HOTELS	25
CARTELERA CULTURAL / CULTURAL BILLBOARD	26
CENTROS NOCTURNOS / NIGHT CLUBS	28
EVENTOS CULTURALES / CULTURAL EVENTS	29
TRANSPORTE / TRANSPORTATION	31
AEROPUERTOS / AIRPORTS	32
TIENDAS / STORES	33
ASISTENCIA / ASSISTANCE	35
ADUANA / CUSTOMS	36
MENSAJERÍA / COURRIER SERVICES	38
SUGERENCIAS EN CUBA / SUGGESTIONS FOR CUBA	
■ CIENFUEGOS	39
■ TRINIDAD	40
■ LA HABANA / HAVANA	42



Playa Ensenachos, Cayo Ensenachos.

La provincia de Villa Clara, debido a su ubicación en el mismo centro del país, es un importante enlace vial. Esta región posee atractivos, tanto naturales como histórico-culturales. Los amantes de la naturaleza pueden practicar el senderismo, realizar caminatas y recorridos, la observación de aves, cabalgatas y jeep-safaris.

Villa Clara cuenta con 28 playas que ocupan una extensión de 37.5 km, en su mayoría ubicadas en la Cayería Norte (17 km en los Cayos Las Brujas, Ensenachos y Santa María). Se caracterizan por sus blancas y finas arenas, así como por la transparencia de sus aguas. Esa región cuenta con 24 puntos que permiten desarrollar óptimamente actividades como el snorkeling y el buceo contemplativo. Sus fondos marinos se mantienen prácticamente intactos y pertenecen a la Reserva de la Biosfera de Buena Vista.

Santa Clara es la capital provincial y cuenta con una población urbana de 238 000 habitantes. Muchos recorridos incluyen la visita al Centro Histórico de la urbe, conocida como Ciudad del Che Guevara y de Martha Abreu, su benefactora. También le proponemos conocer la villa de Remedios, octava fundada por los españoles en Cuba, y que se destaca por su preservada arquitectura y sus tradiciones culturales.

La mezcla de lo tradicional con lo contemporáneo, de lo urbano y lo rural, de los entornos de ciudad y de playa, es un rasgo importante de este destino que abre sus puertas al visitante.

Villa Clara province, due to its location in the center of the country, is an important road link. This region has different natural as well as historic-cultural attractions. Nature lovers can practice trekking, walks and tours, bird observation, horse riding and jeep-safaris, in different scenarios conceived for preservation of flora and fauna.

Villa Clara has 28 beaches in an extension of 37.5 km, mostly in the Northern Keys (17 km. in Las Brujas, Ensenachos and Santa María keys). They are characterized by their white and fine sand as well as for their crystal clear waters. In that region there are 24 points to optimally develop activities such as snorkelling and contemplative diving. It has been privileged by the beauty of its sea bottoms, practically intact, belonging to Buena Vista Biosphere Reserve. Santa Clara is the provincial capital and it has an urban population of 238 000 inhabitants. Many tours include the visit to the Historical Center of the city, known as Ciudad del Che Guevara and Martha Abreu, its benefactress. We also propose a visit to Remedios village, the eighth village founded by the Spaniards in Cuba, and which outstands for its preserved architecture and cultural traditions.

Blending of what is traditional and contemporary, and urban and rural around the city and the beach, is an important feature in this tourist destination that opens its door to the visitor.

República de Cuba

La mayor isla del Caribe le da la bienvenida para que disfrute de todas sus bondades naturales. Por el clima cálido, su mar es ideal para el baño y la práctica del buceo.

Formada por alrededor de 4 195 cayos e islotes, ocupa una superficie de 110 922 kilómetros cuadrados y 1 200 kilómetros de extensión.

La República de Cuba está integrada por 14 provincias, 169 municipios y el Municipio Especial Isla de la Juventud.

Población

Más de 11 120 000 habitantes.

Educación

La educación en Cuba es gratuita y constitucionalmente obligatoria. En 1961 el país erradicó el analfabetismo mediante una campaña nacional.

Salud Pública

Sistema de atención primaria a la salud con cobertura total del país, considerado único en Latinoamérica. Los servicios médicos son gratuitos para todos los cubanos. La tasa de mortalidad infantil es de 5,3 por cada 1000 nacidos vivos, y la esperanza de vida al nacer es de 75,2 años.

Cultura

País pródigo en manifestaciones artísticas y creadores de renombre universal.

Deportes

Potencia deportiva mundial. Ostenta la supremacía del orbe en disciplinas como el boxeo y el béisbol. Cada año el país es sede de numerosos eventos deportivos de carácter internacional.

Símbolos Nacionales

Bandera ▼



El triángulo equilátero es una alusión a las ansias de libertad, igualdad y fraternidad, y su color rojo presagia la sangre que sería necesario verter para conquistar la independencia. La estrella solitaria situada en medio del triángulo es símbolo de absoluta libertad. Las tres listas azules representan los departamentos (Occidente, Centro y Oriente) en que se encontraba dividida la Isla y las dos franjas blancas significan la pureza y la virtud del pueblo cubano.

Escudo ►

Tiene la configuración de una adarga ojival. En su campo superior, una llave dorada simboliza



la posición clave de la Isla, a la entrada del Golfo de México y entre las dos Américas, mientras el sol naciente representa el surgimiento de una nueva nación. Tres listas azules en el cuartel inferior izquierdo aluden a los departamentos en que se dividía el país en la época colonial. En el cuartel inferior derecho la palma real (símbolo de la hidalguía y serena firmeza del cubano), las montañas y el cielo azul representan el típico paisaje de la Isla. Un haz de once varas que simboliza la unidad de los cubanos en su lucha por la libertad sirve de soporte al escudo, coronado por un gorro frigio de color rojo en el cual aparece una estrella blanca. Orlan el escudo, a la

derecha, una rama de encina y a la izquierda una de laurel, que representan la fortaleza y la victoria.

Himno Nacional

Su música y letra fueron compuestas por el patriota bayamés Pedro (Perucho) Figueredo al inicio de las gestas independentistas. Como canción patriótica y grito de guerra fue entonado, por primera vez, el 20 de octubre de 1868 por la población de la villa de San Salvador de Bayamo, región oriental del país.



Flor nacional

La Mariposa, especie de jazmín de color blanco y exquisito perfume.

Árbol nacional

La Palma Real, de notoria existencia en el paisaje campestre cubano, pese a no ser oriunda del país, simboliza el carácter indolegable del cubano.



Ave nacional ▶

El Toco-ro-ro, especie endémica que reproduce en su plumaje los colores de la Bandera Nacional.



Fechas

significativas

1ro. de Enero: Día de la Liberación. Aniversario del Triunfo de la Revolución.

1ro. de Mayo: Día Internacional de los Trabajadores.

26 de Julio: Día de la Rebeldía Nacional.

10 de Octubre: Inicio de las Guerras de Independencia.

General Data

The biggest island in the Caribbean, is located at the entrance to the Gulf of México. The archipelago is formed by 4 195 different sized islands and is 110 922 square kilometres wide. The Republic of Cuba is composed of 14 provinces, 169 municipalities and the Special Municipality of the Isle of Youth.

Population

Over 11 120 000 inhabitants.

Education

Education in Cuba is free and compulsory. In 1961 Cuba carried out a national campaign against of illiteracy and today in Cuba every citizen knows how to write and read.

Health

Cuba's system of primary health care covers the entire country and is considered to be unique in Latin America. Health services are free for all Cubans. The infant mortality

rate is 5,3 per thousand live births and life expectancy at birth is 75,2 years.

Culture

A country of great artistic manifestations and world reknown creators.

Sports

Cuba is a major world power in sports. It holds leading positions in events such as boxing and baseball. Every year the country hosts international sporting events.

National Symbols

The Flag

The equilateral triangle is a clear reference to the yearning for liberty, equality and fraternity. The color red portends the spilling of blood that would be required to win independence.

The single star located in the middle of the triangle is a symbol of absolute freedom.

The three blue stripes represent the eastern, central and western provinces into which the island was formerly divided. The two white strips signify the purity and virtue of the Cuban people.

Shield

This is gothic shaped. On the upper parts there is a golden key that symbolizes the key position of the island, at the entrance to the Gulf of Mexico and between the two Americas while the rising sun represents a new nation. Three blue strips in the bottom left section are a reference to the regions into which the country was divided during the colonial period. In the bottom right section, the royal palm (symbol of

the nobility and the steadfastness of Cubans), the mountains and the clear blue sky represent a typical Cuban landscape.

A bundle of eleven staff that symbolizes the unity of the Cuban people in the struggle for freedom supports the shield, crowned by a Phrygian cap on which there is a white star. Bordering the shield, to the right, there is an oak branch, and to the left, a laurel branch, representing strength and victory.

National Anthem

The music and lyrics were composed by Pedro (Perucho) Figueredo, from Bayamo, at the start of the independence struggles. As a patriotic song, it was sung for the first time on October 20, 1868, by the inhabitants of Bayamo.

Flower

Butterfly lily (a type of white-colored jasmine that is exquisitely perfumed)

Bird

The Trogon bird (a native species whose plumage has the same colors as the Cuban flag).

Tree

The Royal Palm (found in abundance.

Important Dates

January 1: Liberation Day.
Anniversary of the Triumph of the Revolution
May 1: International Workers' Day.
July 25, 26 and 27: Festivities in honor of the July 26, 1953 attack on Moncada Garrison.
October 10: Beginning of the Wars of Independence.



El Conjunto Escultórico Comandante Ernesto Che Guevara Comandante Ernesto Che Guevara Sculptural Compound



Fundado el 28 de diciembre de 1988, con motivo del 30 aniversario de la Batalla de Santa Clara, dirigida por el Guerrillero Heroico, se encuentra en lo que será el centro de la ciudad de Santa Clara, y está integrado por la Plaza, la Tribuna, el Museo y el Memorial. La Plaza, concebida para la realización de actividades políticas, patrióticas, militares, culturales y como espacio de uso cotidiano,

tiene una extensión de 17 556 metros cuadrados y capacidad para 100 000 personas. A sus lados, 14 palmas simbolizan la fecha del natalicio del Che. Al final se encuentran dos fuentes de forma estrellada, y en el pavimento, figuras que muestran la unidad entre los hombres y pueblos del mundo.

La Tribuna, con 2 000 metros cuadrados de extensión y capacidad

para 900 personas, está integrada por cinco elementos. La escultura en bronce realizada por el escultor José Delarra (20 toneladas de peso y altura de 6,80 metros) muestra al Che avanzando, su mirada hacia la Sierra del Escambray y América del Sur. El mural refleja mediante figuras a relieve momentos del último proceso insurreccional cubano. Las tres jardinerías, ofrendas florales permanentes al Che, muestran frases expresadas por él y la carta de despedida al Comandante en Jefe Fidel Castro.

El Museo posee una muestra permanente de fotografías, documentos y objetos históricos sobre la vida y la obra del Che.

El Memorial es el espacio que guarda los restos de los combatientes que guiados por Ernesto Guevara lucharon en la selva boliviana en 1967. Los 39 nichos nacidos de la piedra y las plantas naturales simbolizan la selva boliviana y la llama eterna, encendida por el Fidel el 17 de octubre de 1997, fecha de la inauguración, perpetúa la memoria de estos hombres.

Los arquitectos son Jorge Cao y Blanca Hernández.

Founded on December 28th, 1988, for the 30th anniversary of Santa Clara's Battle, led by the Heroic Guerrilla fighter, it is in the future center of Santa Clara's city, and it is made up by the Square, rostrum, Museum and Memorial.

The Square, conceived for the realization of political, patriotic, military, cultural activities and as

a space for daily use, has an extension of 17 556 square meters and capacity for 100 000 people. On each side, 14 palms symbolize the birthday date of Che. At the end there are two fountains star-shaped, and in the pavement, figures that show the unity between men and peoples of the world.

The rostrum, with 2 000 square meters of extension and a capacity for 900 people, is made up by five elements. The bronze sculpture done by the sculptor José Delarra (20 tons and 6,80 meters height) shows Che advancing, his look toward Sierra del Escambray and South America. The mural reflects by means of carved figures moments of the last insurreccional Cuban process. The three big flower pots, permanent floral offerings to Che, show sentences said by him and the farewell letter to Comandante en Jefe Fidel Castro.

The Museum has a permanent exhibit of pictures, documents and historical objects related to the life and work of Che.

The Memorial is the space that keeps the mortal remains of the combatants that led by Ernesto Guevara fought in the Bolivian forest in 1967. The 39 niches, born from the stones and the natural plants symbolize the Bolivian forest; and the eternal flame, lit by Fidel on October 17th 1997, date of the inauguration, perpetuates this men's memory.

Architects: Blanca Hernández and Jorge Cao.



Cayo Las Brujas.

Cayo Santa María

Tiene 13 km de largo y 2 de ancho, incluso menos en su porción más estrecha. Son reconocidas sus playas, prácticamente vírgenes, las cuales se extienden a lo largo de 11 km. Una barrera coralina permite atenuar el oleaje en las playas, lo cual evita las incómodas marejadas. En sus predios es posible observar colonias de flamencos, gaviotas, corúas, entre otras aves. También iguanas y pequeños reptiles endémicos. En sus fondos marinos se observan algas, corales de bellos colores y moluscos. Se encuentra a 10 km del Aeropuerto de Cayo Las Brujas y a 120 del Aeropuerto Internacional de la ciudad de Santa Clara.

It is 13 km long and 2 km wide, even less in its narrower portion. Its beaches, practically virgin, which extend throughout 11 km, are highly valued. A coralline barrier allows assuage of the waves at the beaches, which avoids uncomfortable heavy sea. In its premises it is possible to observe

colonies of flamingos, gulls, corúas, among other birds. You can also see iguanas and small endemic reptiles. In its sea bottom algae, corals of beautiful colors and mollusks can be seen.

It is 10 km from the Las Brujas Key Airport and 120 km from International Airport of Santa Clara city.

Cayo Las Brujas

Tiene una longitud aproximada de 4 km y un ancho máximo de 1.9 km. Su superficie total es de 6.7 km cuadrados.

Debe su nombre a la leyenda de que se veían allí brujas y fantasmas para propiciar el encuentro de una joven pareja, a espaldas del celoso tío de la muchacha.

En este entorno se puede practicar la pesca en canales de hasta 10 m de profundidad, en lanchas con moto. Las especies más abundantes son sábalo, pargos, rabirrubias, cuberas, aguajíes, meros así como róbalo, albacoras y dorados, entre otros.

Desde Cayo Las Brujas se hacen

INFORMACIÓN SOBRE LOS CAYOS DE VILLA CLARA INFORMATION ABOUT VILLA CLARA KEYS

excursiones náuticas por los islotes de la cayería y se llega hasta el barco San Pascual, ubicado frente a Cayo Francés.

It is approximately 4 km long and a 1.9 km. wide. Its total surface is 6.7 square km. Its name comes from a legend saying that there were witches and ghosts to propitiate the rendezvous of a young couple, behind the girl's jealous uncle's back. In this environment fishing in channels of up to 10 m deep can be practiced, in motorboats. The most abundant species are shad, snapper, rabirrubias, cuberas, aguajies, meros as well as bass, albacores and dorados, among others. From Las Brujas Key nautical excursions are made through the little islands of the keys and you can get to San Pascual ship, located in front of Francés Key.

Cayo Ensenachos

Es un antiguo asentamiento Aborigen de 1.7 km de extensión en forma de herradura. Sirve

de refugio a 22 especies endémicas de flora y 39 de fauna. En una de sus grutas hay evidencias de la presencia de habitantes en la época colonial, quienes dejaron sus huellas en interesantes dibujos y tallas en las rocas.

En sus 2.2 km de orilla se hallan las playas Ensenachos y El Mégano, resguardadas del oleaje. Sus aguas tranquilas de colores turquesas y sus finas arenas son el atractivo principal.

It is an old aboriginal settlement with an extension of 1.7 km in horseshoe form. It serves as refuge to 22 endemic species of flora and 39 species of fauna. In one of its caves there is evidence of the presence of inhabitants from the colonial time who left their prints in interesting drawings and carvings in the rocks.

In its 2.2 km of shore there are Ensenachos and Mégano beaches. Its calm waters of turquoise colors and its fine sands constitute the main attractiveness.

Cayo Ensenachos.



Fotos cortesía del Grupo Gaviota./ Fotógrafo: Manuel Mon León.

Las Parrandas de Remedios



Remedios se viste de gala para terminar cada año, el 24 de diciembre, con la celebración de unas fiestas de gran arraigo popular: Las Parrandas, consideradas, junto al Carnaval de Santiago de Cuba y las Charangas de Bejucal, las más importantes y genuinas festividades tradicionales cubanas. En ellas rivalizan de manera fraterna los barrios San Salvador y El Carmen en una mágica competencia de fuegos artificiales, carrozas, trabajos de plaza, faroles, música, color y alegría hasta la mañana del 25, cuando ambos contendientes recorren el triunfo y se proclaman vencedores, para comenzar de nuevo los preparativos, de manera secreta, para sorprender a su rival y, por supuesto, al pueblo y sus visitantes el próximo año.

Se incluyen en esta celebración Las Parrandas de las noche del 8 y el 15 hasta el amanecer del 16 de

diciembre en la ciudad de Remedios y en noviembre y 31 de diciembre las de los poblados de Buenavista y Zulueta..Desde el mes de octubre salen todas las semanas recorriendo sus calles los llamados "repiques", unas orquestas callejeras compuestas por instrumentos musicales de percusión: gangarrías, cencerros, rejas y tambora, para anunciar la proximidad de las fiestas parranderas.

Remedios gathers all its best to end each year; on December 24th, with the celebration of a party deeply-rooted as popular: The Parrandas, considered, together with de Santiago de Cuba's Carnival and the Charangas de Bejucal Festivities, the most important and genuine Cuban traditional festivities. In the Parrandas the neighbourhoods of San Salvador and El Carmen

rival fraternally in a magic competition of fireworks, floats, square performances, parade lanterns, music, colour and joy until the morning of December 25, when both contenders get the triumph and are proclaimed winners, to start preparations, once again, in a secret way, to surprise its rival and, of course, the town and its visitors the next year.

They include in this celebration The Parrandas on the 8th and the

15th from night to dawn on December 16th in the city of Remedios and on November and December 31st in the towns of Buenavista and Zulueta. Since October the so-called "repiques" come out every week parading on the streets, they are street orchestras made up by musical instruments of percussion: bells, cowbells, ploughshares and drums to announce the proximity of the parrandas festivities.

Remedios

La actual ciudad de San Juan de los Remedios es una de las primeras poblaciones españolas surgidas en Cuba durante la etapa colonizadora en el siglo XVI; su fundación se produjo el 3 de mayo de 1513, pero en los inicios fue convertida en propiedad privada del capitán de conquista y rico encomendero extremeño Vasco Porcallo de Figueroa; hombre con suficientes influencias, tanto en la corte como entre los principales representantes de la monarquía en América, para adjudicarse la prerrogativa de convertir aquel poblado y los territorios aledaños en un feudo particular, sin aparato gubernamental, hasta unos años más tarde, cuando conformó su primer cabildo, pasando a ser considerada la Octava Villa cubana a pesar de haberse establecido en fecha anterior a la de la mayoría de sus contemporáneas.

(Lic. Rafael Jorge Farto Muñoz,
Historiador de la Ciudad)

Remedios

The city of Remedios was one of the first villages founded by



Spanish colonizers in the XVI century. Its foundation took place on May 3, 1513, but in the beginnings it was a private property of Vasco Porcallo de Figueroa, a Spanish conquistador Captain and a man with enough influence in court and among the main representatives of the monarchy in America, to give himself the prerogative to make of that small village and the surroundings areas, his private lands, with no government, until a few years later when it first district council was formed, becoming the eighth Cuban village from then on, in spite of having being established before some the seven others.

Rafael Jorge Farto Muñoz,
City Historian



CUBATUR

Marta Abreu no.10
e/ Máximo Gómez y Villuendas,
Santa Clara.

☎: (5342) 208981/208980
operaciones@cubaturvc.co.cu
julio.muniz@havanatur.cu



HAVANATUR

Calle Máximo Gómez,
e/ Marta Abreu e indenpenden-
cia, Santa Clara

☎: (5342) 204001/ 204002
Caibarién ☎: (5342) 351171
julio.muñiz@havanatur.cu



VIAJES CUBANACÁN

Cubanacán Sucursal Santa Clara
Calle Colón No. 101 esquina
Candelaria.

☎: (5342) 205189
comercial@aviajes.vcl.cyt.cu



GAVIOTA TOURS

Gaviota Tours Centro
Cayo Santa María, Caibarién.
Telefax: (53 42) 350086

☎: (53 42) 350085
comercial@gaviotatoursvc.co.cu

DELEGACIÓN DEL MINISTERIO DE TURISMO

Calle Prolongación de Colón No. 74 e/ Capitán Velazco y Nueva
Gerona, Santa Clara.

☎:(5342) 208600, 227546
comercial@mintur.vcl.tur.cu

INFORMACIONES ÚTILES / USEFUL INFORMATIONS

**Distancias principales desde
Santa Clara**

Main Distances from Santa Clara

Cienfuegos: 61 km
Sancti-Spíritus: 85 km
Cayo Santa María: 110 km
Varadero: 163 km
La Habana: 270 km
Pinar del Río: 435 km
Ciego de Ávila: 162 km
Camagüey: 270 km
Santiago de Cuba: 598 km

Teléfonos útiles

Useful Telephones

Ambulancia / Ambulances: 104
Bomberos / Firefighters: 105
PNR / Police: 106
ETECSA: 113
Viazul (Terminal de Ómnibus /
Bus Terminal): (5342) 222523
Terminal de Ferrocarril / Railroad
Station: (5342) 202895
Código de teleselección
Tele-selection code: 42



Encuentro con la Historia

Una leyenda y dos ciudades con mucha historia para contar. Será un privilegio conocer como unos famosos demonios llegan a Remedios y motivan la fundación de Santa Clara y cómo posteriormente en Santa Clara bajo las órdenes del Che se descarrila un tren blindado y se tronchan las acciones del ejército del tirano Batista, lo cual facilita el triunfo de la Revolución Cubana. Viaje de ida y regreso en transporte climatizado. Recorrido por la ciudad de Santa Clara, con visita al Parque El Carmen, donde bajo sus tamarindos se fundó la Ciudad de Santa Clara, visita al Conjunto Escultórico Ernesto Che Guevara (Plaza, Museo y Memorial) y al Monumento a la acción contra el Tren Blindado. Visita a la Casa del Tabaco, Ron y Café. Continuación del Viaje hacia la ciudad de Remedios. Visita a la Iglesia Parroquial Mayor y al Museo de la Parrandas. Almuerzo en el Restaurante del hotel Mascotte. Visita al Museo de la Música Alejandro García Caturla. Tiempo de compras y fotos en la Plaza Principal. Adultos: 37.00 CUC por pax.

Niños de 3 a 14 años: 28.00 CUC.
Free menores de 2 años.
Mínimo utilizando transporte colectivo: 3 pax
Frecuencia: Diaria.
Salida: 8:30 am. Regreso 4:30 pm

Rendezvous with History

A legend and two cities with a lot of history to tell. It will be a privilege to know how some famous demons get to Remedios and motivate the foundation of Santa Clara and how, after that, in Santa Clara, in an action led by Che, a military armoured train was derailed and the actions of Batista's army were truncated, which facilitated the triumph of the Cuban Revolution. The trip, both ways, is done in an air-conditioned bus. Tour around the city of Santa Clara, with a visit to El Carmen Park, where under its tamarinds, the City of Santa Clara was founded; there is also a visit to Ernesto Che Guevara Memorial (Square, Museum and Memorial) and to the Monument of the action against the Armoured Train. A visit to the Casa del Tabaco, Ron y Café. The trip continues then to the city of

Remedios. A visit Iglesia Parroquial Mayor and to the Museum of the Parrandas. Lunch in the Restaurant of Mascotte Hotel. A visit to Alejandro García Caturla Museum of Music. Time for shopping pictures in the Main Square.

Adults: 37.00 CUC per pax.
 Children from 3 to 14: 28.00 CUC.
 Free for children under 2 years old.
 Minimum using collective transport: 3 pax
 Frequency: Daily.
 Departure: 8:30 a.m. Return 4:30 pm



Excursión a Río Negro

Viaje de ida y regreso en transporte climatizado, transitando por Manicaragua, la zona de mayor tradición en el cultivo del tabaco en Villa Clara. Visita al Lago del Hanabanilla, único lago intramontano de Cuba, situado en el macizo montañoso del Escambray. Este embalse con 286 millones de metros cúbicos, es un lugar ideal para estar en contacto directo con la naturaleza, la observación de aves y animales de corral. Se podrá visitar la casa de un campesino donde se degustaran frutas

naturales y un rico café criollo. Continuación del recorrido hasta la cascada del Arroyo Trinitario donde habrá tiempo para tomar un baño. Finalmente se arribará al restaurante Rió Negro enclavado en las márgenes donde podrá saborear el rico sazón cubano.

Adultos: 33.00 CUC. por pax.
 Niños de 3 a 14 años: 25.00 CUC.
 Free menores de 2 años.
 Mínimo utilizando transporte colectivo: 3 pax. Frecuencia: Diaria.
 Salida: 8.00 am. Regreso: 4.30 pm

Excursion to Río Negro

It is a tour going through Manicaragua on an air-conditioned bus, the zone with the greatest tradition regarding tobacco cultivation in Villa Clara. A visit to Hanabanilla Lake, the only intra-mountainous lake in Cuba, situated in Escambray Mountain Region. This water dam, 286 million m², is an ideal place to be in direct contact with nature; you will see plenty of birds and pen animals. You could also visit a farmer's house where you will eat natural fresh fruit and drink a good Cuban coffee. The tour will go on until Arroyo Trinitario waterfall, where you will have time to swim. Finally we will get to Rió Negro Restaurant in its margins, where you will enjoy the nice Cuban flavoured food.

Adults: 33.00 CUC. per pax.
 Children from 3 to 14: 25.00 CUC.
 Free for children under 2.
 Minimum using collective transport: 3 pax. Frequency: Daily.
 Departure: 8.00 a.m.
 Return: 4.30 pm

Excursión a la Cayería Norte de Villa Clara

Salida desde Santa Clara. Viaje de ida y regreso en transporte climatizado. Pasa por Remedios, la ciudad más antigua de Villa Clara y recorrido de 48 Km. por una vía sobre el mar. Un escenario perfecto para la observación de la flora y la fauna locales, así como de variados paisajes marinos. Baños en la playa de Villa Las Brujas. Almuerzo con líquido incluido en el restaurante Farallón de las Brujas donde podrá degustar exquisitos platos de la cocina cubana e internacional junto a deliciosos cócteles.

Precio: Adultos: 40.00 CUC por pax / Niños de 3 a 14 años: 30.00 CUC / Niños de 0 a 2: Gratis, acompañados por adultos.

Mínimo utilizando transporte colectivo: 3 pax

Frecuencia: Diario.

Salida: 8:30 am.

Regreso: 4:30 pm.

Excursion to the Northern Keys from Villa Clara

Departure from Santa Clara. Return trip by bus. It goes through Remedios, and a 48 Km road trip on the sea. Perfect scenery for the observation of local flora and fauna, as well as seascapes. Baths at Villa Las Brujas beach. Lunch with a drink included at Farallón Restaurant in las Brujas where you will enjoy exquisite Cuban and international together with delicious cocktails.

Prices: Adults: 40.00 CUC per pax / Children between 3 and 14: 30.00 CUC / Children between 0 and 2: free

Minimum using collective transport: 3 pax

Frequency: Daily.

Departure: 8:30 am.

Return: 4:30 pm.

**SENDEROS****El Mirador**

Traslado en barco desde el hotel al inicio de la ruta. Presenta poca dificultad, con excepción de un tramo de 341 m. con pendiente aproximada de 45 grados. Se realiza totalmente a pie. El sendero transcurre en su mayor extensión por un bosque donde destacan ejemplares de árboles frondosos de importancia ecológica y económica. Entre las especies que se pueden observar figuran el Jagüey, la Ceiba, el Cuajani y la Ayúa. Numerosas epifitas abundan sobre árboles y arbustos, resaltando por su belleza, singularidad y abundancia la Guajaca. Los últimos 90 m. en el ascenso a la máxima altura transcurren por una zona abierta, logrando vistas de extraordinaria belleza. El sendero concluye en el centro turístico Río Negro, de original arquitectura.

Precio: 3.00 CUC x pax

Mínimo: 4 pax / Máximo: 20 pax

Frecuencia: Diaria.

Horarios: A solicitud.

PATH

The Mirador

Transportation is by boat from the hotel to the route's start. It presents little difficulty, with the exception of a 341 m. trail slanted 45 degrees approximately. It is done completely on foot. Trekking is done mostly across woods with plenty of leafy trees having great ecological and economic importance. Among the species that can be observed we have Jagüey, Ceiba, Cuajani and Ayúa. There are a lot of epiphytes on the trees and shrubs, outstanding the one called Guajaca for its beauty, singularity and abundance. The last 90 m, just when coming up to the maximum height is walked through an open area, allowing views of extraordinary beauty. The trail ends up in the tourist resort Río Negro, which has an original architecture.

Price: 3.00 CUC x pax
 Minimum: 4 pax / Maximum: 20 pax
 Frequency: Daily.
 Schedule: As requested.

**Desde la Cayería
 Santa Clara- Remedios**

Salida en ómnibus desde el Hotel a las 8:00 AM. Recorrido en tren de vapor hasta Remedios, breve city tour por el centro histórico con visita a la Iglesia Parroquial Mayor. Visita a fábrica de tabacos en Camajuaní. Almuerzo en Santa Clara. Visita al Memorial Ernesto Che Guevara, city tour Santa Clara. De regreso parada para fotos en el tren Blin-



dato. Llegada a los hoteles 5:30 pm.

Adultos: 65.00 CUC por persona
 Menores: de 3 a 12 años: 49.00 CUC.
 Mínimo utilizando transporte colectivo: 7 pax
 Frecuencia: martes y jueves

Santa Clara- Remedios

Departure from the Hotel by bus at 8:00 AM. A vapour train ride to Remedios, a brief city tour on the historical area with a visit to Iglesia Parroquial Mayor. A visit to Camajuaní cigar factory. Lunch in Santa Clara. A visit to Ernesto Che Guevara Memorial, city tour to Santa Clara. When returning there is a stop-over for taking pictures on the Armoured Train historical site. Arrival to the hotels at 5:30 pm.

Adults: 65.00 CUC per person
 Children: from 3 to 12: 49.00 CUC.
 Minimum using collective transport: 7 pax
 Frequency: Tues and Thurs

Visita al Lago Hanabanilla

Recogida en el hotel a las 08.00 AM. Arribo al Hotel Hanabanilla con cóctel de bienvenida. Paseo en barco por el único lago intramontano del país, disfrutando de impresionantes paisajes natura-

les, ideales para la toma de fotografías. Desembarco en la Casa del Campesino con degustación de miel de abejas y café criollo. Breve estancia en este acogedor lugar. Traslado en barco hasta Río Negro. Almuerzo (masas de cerdo fritas). Tiempo para pesca en lago (suplemento opcional) Regreso en barco al Hotel Hanabanilla. Arribo a hoteles en Cayo Santa Maria alrededor de las 6:30 pm.

Adultos: 69.00 CUC por persona
Menores: 52.00 CUC por niño



A Visit to Hanabanilla Lake

Pick up at the hotel at 08.00 AM. Arrival to Hanabanilla Hotel with a welcome cocktail included. There is a boat ride on the only intra-mountainous lake of the country, enjoying impressive natural landscapes, ideal to take pictures. Landing at Casa del Campesino to enjoy Cuban coffee and honey. After a brief stay in this pleasant place there is a boat ride to Río Negro. Lunch (fried pork chunks). Time for fishing in the lake (optional) Return by boat to Hanabanilla Hotel. Arrival to the hotels in Santa Maria Key around 6:30 pm. Adults: 69.00 CUC per person Children: 52.00 CUC per child



Jeep Safari

Recogida en ómnibus en los hoteles de la cayería norte de Villa Clara a partir de las 8.30 am para traslado hasta Caibarién, ciudad desde donde comenzará el recorrido en jeep. Recorrido por caminos rurales y guardarrayas que enlazan Caibarién con el munic-



pio Yaguajay. Vistas de pequeños asentamientos rurales y labores cotidianas de nuestro campesinado, cultivos tradicionales y pequeños rebaños de ganado y aves de corral a lo largo del trayecto. Visita a una Valla de Gallos, donde se exhibe una demostración deportiva de esta arraigada tradición sin daño físico para los animales. Visita al Campamento de Camilo Cienfuegos, parte importante de la historia de la región en

una reserva natural de especies de nuestra flora y fauna. Estancia en la finca Los Álamos que incluye ordeño de vaca, paseos a caballo, alimentación de aves, degustación de frutas tropicales y almuerzo con la criolla oferta del cerdo entero asado (en púa o parrilla).

Para concluir, tiempo para el esparcimiento en "Rancho Querete", con sus cuidados senderos naturales y sus pozas de aguas azules. Regreso por carretera hasta Caibarién. Traslado en ómnibus climatizado hasta los hoteles de la cayería. Arribo a hoteles alrededor de las 6:30 pm.

Adultos: 70.00 CUC por persona
 Menores: 53.00 CUC por niño
 Suplemento por conductor profesional: 25.00 CUC
 Suplemento por exclusividad en Jeep: 25.00 CUC por asiento vacío (siempre que sea solicitado por el cliente)
 Auto: Jeep Suzuki Vitara 4x4

Jeep Safari

By bus from the hotels at the northern keys from Villa Clara at 8.30 am to be taken to Caibarién, the city where the tour on jeep will begin. Tour on rural ways and road paths that link Caibarién with Yaguajay Municipality. Sightseeing of small rural settlements and daily working activities of our farmers, traditional crops and small herds and pen birds during the tour. A visit to a cock fight site, where you will see a sport demonstration of this tradition without physical damage to the birds. A visit to Camilo Cienfuegos'

guerrilla camp, an important part of the history of this region in a natural reservoir of species from our flora and fauna. Stay at "Los Álamos" Farm with activities such as cow milking, horse riding, feeding birds, eating tropical fruits and lunch with the typical offer of a whole roast pork (on spike or grill).

To conclude, time to enjoy at "Rancho Querete", with its well preserved natural trails and blue water wells. Return by road to Caibarién. By bus with air condition to the hotels at the keys. Arrival to the hotels around 6:30 PM.
 Adults: 70.00 CUC per person
 Children: 53.00 CUC per child
 Additional payment for professional driver: 25.00 CUC
 Additional payment for exclusivity on Jeep: 25.00 CUC per empty seat (if requested by client)
 Car: Suzuki Vitara 4x4 Jeep



Noche en Remedios

Salida en ómnibus a las 6:30 PM hacia Caibarién. Recorrido panorámico por el Parque Central y el Malecón. Cena Marinera con Langosta en el Restaurante Villa Blanca. Traslado hacia Remedios. Recorrido por el centro de la

Ciudad, octava Villa fundada por los españoles en Cuba. Espectáculo cultural que recrea tradiciones y leyendas remedianas. Consumo incluido de ¼ botella de ron y un ligante por cliente. Tiempo Libre. Llegada a los hoteles alrededor de las 2:30 am. Precio: 50.00 CUC mínimo 10 pax. Solo para mayores de 15 años.

Night In Remedios

6:30 pm: Departure on air conditioned buses to Caibarién. Panoramic sightseeing to the

Parque Central (Central Park) and the Malecón (Seafront Drive) of this city. Mariner dinner with lobster in Via Blanca Restaurant. Tour to Remedios' historic centre. This was the eighth village founded by Spaniards in Cuba. Musical show recreating Remedian traditions and legends. Included consumption of ¼ bottle of rum and a mixer per costumer. Free time. Arrival to hotels around 2:30 am. Under 15 years not allowed.

Las excursiones se venden en los buroes de turismo de las agencias de viaje.

Tours on sale at the Tourism Offices of the Travel Agencies.





Key Seafari jornada completa

Transfer hotel - marina - hotel.
Crucero de un día en catamarán por el litoral con barra abierta, refrigerio y música, dos sesiones de snorkeling en barrera coralina y almuerzo con langosta. Tiempo para baño en playa y navegación a vela.

Precio:

Adultos: 72.00 CUC x pax / Niños de 3 a 12 años: 36.00 CUC / Niños de 0 a 2 años: Gratis.

Mínimo utilizando transporte colectivo: 8 pax

Frecuencia: Diaria.

Salida: (salida: 9:00 am.,

Regreso 4:30 pm.)

Full Journey Key Seafari

Transfer hotel - marina - hotel.

One day Catamaran Cruise offshore with open bar, light food and music, two snorkelling sections in a reef barrier and lunch with lobster. Time to swim at the beach and sailing.

Price:

Adults: 72.00 CUC x pax / Children from 3 to 12: 36.00 CUC / children from 0 to 2: Gratis.

Minimum using collective

transport: 8 pax

Frequency: Daily.

Departure: 9:00 am.

Return: 4:30 pm.



Puesta de Sol

Transfer hotel - marina - hotel.

Velada romántica en catamarán para esperar la puesta del sol con barra abierta, música y animación a bordo. Cena con langosta.

Precio:

Adultos: 49.00 CUC x pax / Niños de 3 a 12 años: 40.00 CUC / Niños de 0 a 2 años: Gratis.

Mínimo utilizando transporte colectivo: 10 pax

Frecuencia: Diaria.

Salida: 5:30 pm.

Regreso: 9:00 pm.



Sunset

Transfer hotel - marina - hotel.
Romantic celebration in catamaran to wait for sunset with open bar, music and show on board. Dinner with lobster.

Price:

Adults: 49.00 CUC x pax /children from 3 to 12: 40.00 CUC /children from 0 to 2: free.

Minimum using collective transport: 10 pax

Frequency: Daily.

Departure: 5:30 pm.

Return: 9:00 am.

Pesca de altura

Jornada de 4 horas de pesca en zonas de abundantes especies

de peces de alta mar, con refrigerio. Incluye avíos, carnada y bar abierto. Se admiten hasta 4 pescadores en el yate y dos acompañantes.

Precio Yate: 350.00 CUC

Acompañantes: 30.00 CUC

Frecuencia: Diaria.

Salida: 9:00 am.

Regreso: 2:00 pm.

Deep Sea fishing

4 hours fishing journey in areas of abundant fish species, with snack. Including fishing tackles, bait and open bar. 4 fishermen and two accompanying persons admitted on the Yacht.

Price:

Yacht: 350.00 CUC

Accompanying parties: 30.00 CUC each

Frequency: Daily.

Departure: 9:00 am.

Return: 2:00 pm.

Aquabike

Recorrido guiado a través de canales y canalizos a bordo de modernas aquabikes, con cóctel de despedida.

Precio: Aquabike: 45.00 CUC





Frecuencia: Diaria.

Salida: 9:00 am. / 2:00 pm.

Aquabike

Guided tour through channels on modern aquabikes with farewell cocktail.

Price Aquabike: 45.00 CUC

Frequency: Daily.

Departure: 9:00 am. / 2:00 pm.

Buceo

Iniciación Free en hoteles, para buzos no certificados. Transfer hotel - marina - hotel.

Inmersiones en zonas de la barrera coralina con abundante vida vegetal y animal.

Precio: 1 inmersión: 40.00 CUC

2 inmersiones: 60.00 CUC

Frecuencia: Diaria.

Salida: 9:00 am.

Diving

Free Initiation in hotels for non-certified divers. Transfer hotel - marina - hotel.

Immersiones in areas of the coral reef with abundant vegetal and animal life.

Price 1 immersion: 40.00 CUC

2 immersions: 60.00 CUC

Frequency: Daily.

Departure: 9:00 am.





Restaurante La Vicaria

Calle 10 y Ave. 9, Caibarién, Villa Clara, 📞: (5342) 351085

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

Sugerencia del Chef (**Cheff's Offer**) Filete de pescado especial La Vicaria

10:00 a.m. a 10:30 p.m.

Restaurante Los Tainos

Hotel Los Caneyes, Avenida Los Eucaliptos y Circunvalación, Santa Clara. V.C.

📞: (5342) 218140

reservas@caneyes.hor.tur.cu

Desayunos: 7.30 am a 10.00 am

Almuerzos: 12.00 m a 3.30 pm

Cenas: 6.30 pm a 9.30 pm

Restaurante El Palmar

Hotel La Granjita, Carretera a Maleza Km. 2 ½, Santa Clara.

Servicio buffet y a la carta

📞: (53 42) 218190

espcomercial@granjita.vcl.cyt.cu

Desayunos: 7:30 am a 10:00 am

Almuerzo: 12:00 m a 2:30 pm

Cena: 7:00 pm a 9:30 pm

Cafetería Europa

Independencia esq. a Luis Estévez, Santa Clara.

📞: (5342) 216350

Comidas ligeras y bar. / **Light food and bar.**

Salón Juvenil

Marta Abreus esq. Villuendas, Santa Clara. 📞: (5342) 200974
Comidas ligeras y bar. / **Light food and bar.** Servicio de Internet. / **Internet Service.**

Cafetería Terminal

Carretera Central. Terminal de Ómnibus Interprovincial, Santa Clara.

Comidas ligeras, bar y platos típicos. /

Light and traditional food, bar.

Cafetería Cinema

Independencia esq. General Naya, Santa Clara.

📞: (5342) 481792

cinema@vcl.cu

Café Parque

Carretera Central esq. 1ra del Oeste, Placetas.

📞: (5342) 882616

cparque@vcl.cu

Comidas ligeras y bar. /

Light food and bar.

Arco Iris

Parque Recreativo Arco Iris, Carretera Central Banda Placetas, Santa Clara.

📞: (5342) 209181

cparque@vcl.cu

Comidas ligeras y bar. /

Light food and bar.





Cafetería Park View

Parque Leoncio Vidal e/ Calle Tristá y Padre Chao, Santa Clara.

Comida ligera y bar. /
[Light Food and Bar.](#)

☎: (5342) 207548



Europa

Independencia esquina a Luis Estévez, Santa Clara.

☎: (5342) 216350

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

Salón Juvenil

Marta Abreus esquina Villuendas, Santa Clara. V.C.

☎: (5342) 200974

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

Servicio adicional: Servicio de Internet.

Terminal

Carretera Central. Terminal de Ómnibus Interprovincial.

Carretera Central y Oquendo.

Santa Clara, V.C.

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

▶ DIMAR-Sandino

San Miguel esquina 1ra. Santa Clara. V.C.

☎: (5342) 201375

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

Oferta: Pescados frescos y mariscos

El Louvre.

Máximo Gómez # 122 e/ Pi

Margall e Independencia,

Remedios, V.C.

☎: (5342) 395639

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

Especialidad: Cóctel Ponche de la Parroquia

La Ruina

Avenida 15 esquina Avenida 6.

Caibarien, V.C.

comercial@palmares.vcl.cyt.cu



▼ CREMERIAS

Cremería Santa Clara

Independencia esq. Lorda,

Boulevard. Santa Clara. V.C.

**VILLA LA GRANJITA*****

Carretera a Maleza, Santa Clara.
Villa Clara.

☎: (5342) 218190/ 218149

Fax: (5342) 218149

reserva@granjita.vcl.tur.cu

LOS CANEYES***

Avenida Los Eucaliptos y
Circunvalación, Santa Clara. Villa
Clara

☎: (5342) 218140/ 204513

Fax: (5342) 204512

reservas@caneyes.hor.tur.cu

HOTEL MASCOTE

Calle Máximo Gomez, Centro
Histórico Remedios. Villa Clara

☎: (5342) 395144

Fax: (5342) 395144

mascotte@centro.vcl.cyt.cu

**SANTA CLARA LIBRE****

Centro Histórico Parque Vidal,
Santa Clara. Villa Clara

☎: (5342) 207548.

Fax: (5342) 200915

carpeta@hscl.vcl.cyt.cu;

comercial@islazulvc.vcl.cyt.cu

ELGUEA**

Balneario Zona Costera Corralillo,
Villa Clara

☎: (5342) 686298, 686292.

secretaria@elguea.vcl.cyt.cu;

comercial@islazulvc.vcl.cyt.cu

BRISAS DEL MAR**

Zona Costera Playa Caibarién.
Villa Clara

☎: (5342) 351699

comercial@islazulvc.vcl.cyt.cu

HANABANILLA**

Salto Hanabanilla. Manicaragua.
Villa Clara

☎: (5342) 208550

Fax: (5342) 201100

director@hanabanilla.vcl.cyt.cu;

comercial@islazulvc.vcl.cyt.cu

**ROYAL HIDEAWAY****CAYO ENSENACHOS*******

Cayo Ensenachos, Cayería Norte,
Caibarién. Villa Clara.

☎: (5342) 350300 Fax: (5342) 350301

jventas@ensenachos.co.cu

MELIÁ LAS DUNAS*****

Cayo Santa María, Cayería Norte,
Caibarién. Villa Clara.

☎: (5342) 35 01 00

Fax: (5342) 35 0105

jefe.ventas.mld@solmeliacuba.com

MELIÁ CAYO SANTA MARÍA*****

Cayo Santa María, Cayería Norte,
Caibarién. Villa Clara.

☎: (5342) 350500

Fax: (5342) 350505

director.general.csm@solmeliacuba.com

SOL CAYO SANTA MARÍA*****

Cayo Santa María, Cayería Norte,
Caibarién. Villa Clara.

☎: (5342) 350200

Fax: (5342) 350505

director.general.csm@solmeliacuba.com

VILLA LAS BRUJAS***

Cayo las Brujas, Cayería Norte,
Caibarién. Villa Clara.

☎: (5342) 350199

Fax: (5342) 350599

reservas@villa.lasbrujas.co.cu



Teatro Rubén Martínez Villena

Camilo Cienfuegos no. 30,
Remedios.

☎: (5342) 395364

dmcre@cenit.cult.cu

Conciertos especiales y didácticos, espectáculos variados. /
Special and didactic concerts,
shows and theater plays.

Casa Museo

Alejandro García Caturla

Camilo Cienfuegos no. 5,
Remedios.

☎: (5342) 396851

Mar. - sáb. / Tue. - Sat,

9:00 am. - 6:00 pm.

Dom. / Sun., 9:00 am. - 1:00 pm.

Visitas dirigidas y especializadas, atención a investigadores, peñas y tertulias, audiciones musicales comentadas, conciertos, así como la Conferencia Jurídica Alejandro García Caturla, la Jornada por el Día de la Cultura Cubana y la Jornada de Conciertos, /
Guided and specialized visits, service support to researches, special clubs meetings and social gatherings, commented musical auditions, concerts and some events.

Museo de las Parrandas

Máximo Gómez no. 71,
Remedios.dmcre@cenit.cult.cu

Mar. - Sáb. / Tue. - Sat, 9:00 am. -

6:00 pm. Dom. / Sun., 9:00 am. -

1:00 pm. Visitas dirigidas y especializadas con servicio fotográfico,

atención a investigadores,

peñas y tertulias y la Jornada por

el Día de la Cultura Cubana

(octubre).

/ Guided and specialized visits with photographic service, support to researchers, social gatherings and Cuban Culture Event (October)

Museo de Historia

Maceo no. 56, Remedios.

Lun. - sáb. / Mon. - Sat., 8:00 am. -

5:00 pm.

Museo Provincial Abel Santamaría

Fundación: 31 de diciembre de 1978. Colecciones: Historia, armas, artes plásticas, ciencias naturales, numismática y documentos.

Horario: Lunes a Viernes: 8:30 am a

5:00 pm Sábado: 9:00 am a 1:00

pm. Complejo Cultural Abel

Santamaría, Edificio Principal,

Reparto Osvaldo Herrera. ☎: (53 42)

203041 Extensión: Acción, desca-

rilamiento y toma del Tren Blindado. Monumento Nacional y Sitio Histórico Fundación: 13 de junio de 1986. Carretera a Camajuaní e/ El Puente de la Cruz y Línea. Lunes a sábado: 9:00 am a 5:30 pm. 📞: 202758. Founded: December 31, 1978 Collection: History, weapons, plastic arts, natural sciences, numismatics and documents Open: Mon -Fri: 8:30am to 5:00 pm Sat: 9:00 am to 1:00 pm Abel Santamaría Cultural Compound, Edificio Principal, Reparto Osvaldo Herrera 📞: (53 42) 203041

Extension: Action, Derailing and Taking of the Armoured Train. National Monument and Historical Site
Founded: June 13, 1986
Road to Camajuaní e/ El Puente de la Cruz and Línea.
Mon to Sat: 9:00 am to 5:30 pm
📞: 202758.

Museo de Artes Decorativas
Parque Vidal e/ Calle Luis Estévez y Lorda, Santa Clara.
📞: (5342) 205368 Lun., mié., jue, / Mon., Wed., Thu. 10:00 am. - 6:00 pm. Vie., sáb. / Fri., Sat., 1:00 pm. - 6:00 pm. / 7:00 pm. - 10:00 pm. Dom. / Sun., 6:00 pm. - 10:00 pm.

Galería de Arte Provincial
Calle Máximo Gómez e/ Calle Marta Abreus y Boulevard, Santa Clara.
Mar - Jue, / Tue. - Thu., 10:00 am. - 6:00 pm. Vie., sáb. / Fri., Sat., 2:00 pm. - 10:00 pm. Dom. / Sun., 6:00 pm. - 10:00 pm.

Biblioteca Provincial
Parque Vidal e/ Calle Buen Viaje y Calle Leoncio Vidal, Santa Clara.
Lun. - vie. / Mon. - Fri., 8:00 am. - 9:00 pm. Sáb. / Sat., 8:00 am. - 12:00 m. Dom. / Sun., 8:00 am. - 12:00 am.



Parrandas de Remedios.

Centro Recreativo Cultural

EL GÜIJE

Independencia Esquina Maceo.

Remedio, Villa Clara.

☎: (5342) 200954

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

De lunes a domingos

de 2:00 pm. a 2:00 am.

Bar Club Bulevar

Independencia no. 225 e/ Maceo y Unión, Santa Clara.

☎: (5342) 216236

comercial@palmares.vcl.cyt.cu

Martes a domingo / Tue. - Sun,

9:30 pm. - 2:00 am.

Casa de La Ciudad

Calle Independencia entre Juan Bruno Zayas y Alemán. Esquina Boulevard. Santa Clara

- Noche de la Trova Tradicional

(sábados) Horario: 9:00 pm

- Peña del Bolero (domingos)

6:30 pm

- Peña Folklórica (primer viernes de cada mes) Horario: 9:00 pm

- Noche del Danzón (Segundo viernes de cada mes) 9:00 pm

- La Cuerda Floja (Último

Miércoles de cada mes)

9:00 pm

El Bosque

Carretera Central

esquina Calle Primera.

Reparto Vigía. Santa Clara.

Miércoles a Domingos

de 9:00 pm. a 1:00 am.

Centro Cultural las Leyendas

Dirección: Calle Máximo Gomez

entre Pi Margall e

Independencia, Remedios, Villa

Clara. De miércoles a Sábados

de 9:00 pm. a 1:00 am..

Domingos de 5:00 pm. a 10:00 am.

Sala de fiesta Havana Club

Carretera de Maleza, Santa Clara.

Villa Clara.

☎: (5342) 218190/ 218149

reserva@granjita.vcl.cyt.cu

de viernes, sábados y lunes de: 10:30 pm. a 2:00 am.

Sala de fiesta Areito

Avenida Los Eucaliptos y

Circunvalación, Santa Clara.

☎: (53 42) 218140/ 204513

reservas@caneyes.hor.tur.cu

De 11:00 pm a 2:00 am

Areito Ball Room

Los Eucaliptos Ave. and Circunvalación St., Santa Clara.

☎: (53 42) 218140/ 204513

reservas@caneyes.hor.tur.cu

From 11:00 p.m. to 2:00 a.m.



XII Encuentro Nacional de Trovadores Longina

Del 8 al 18 de enero

Auspicia: Estudio Teatral y el CPAE

Sede: Estudio Teatral

Se reúnen en Santa Clara trovadores jóvenes de todo el país para homenajear a Manuel Corona en el aniversario de su natalicio.

12th National Meeting of Trovadores LONGINA

January 8th -18th

Sponsor: Estudio Teatral and CPAE, **Place:** Estudio Teatral

Young trovadores from all over the country will meet in Santa Clara to play homage to Manuel Corona in his birthday anniversary.

XVI Edición del Festival de Teatro de Pequeño Formato

Del 23 al 27 de enero

Auspicia: Centro de Promoción Cultural El Mejunje y CPAE

Sede: Centro de Promoción Cultural El Mejunje

Permite conocer las nuevas líneas de trabajo y propuestas de grupos de teatro de todo el país.

16th Festival of Small Format Theatre

January 23rd - 27th.

Sponsor: Centro de Promoción Cultural El Mejunje y CPAE

Place: El Mejunje Centre for Cultural Promotion It provides an insight about the new work lines and proposals set by theatre groups from the whole country.

XVII Feria Internacional del Libro

Del 25 de febrero al 2 de marzo

Auspicia: Centro Provincial del Libro y la Literatura y Dirección Municipal de Cultura de Santa Clara, Sagua la Grande y Manicaragua. **Sede:** Santa Clara, Sagua la Grande y Manicaragua

Está dedicado a Graciela Pogolotti y Antón Arrufat, ambos Premio Nacional de Literatura y a Galicia como invitado de honor.

17th International Book Fair

From Feb 25th to March 2nd

Sponsor: Centro Provincial del Libro y la Literatura and Dirección Municipal de Cultura from Santa Clara, Sagua la Grande and Manicaragua **Place:** Santa Clara, Sagua la Grande and Manicaragua cities

It is dedicated to Graciela Pogolotti and Antón Arrufat, both honoured with a National Prize Award in Literature and to Galicia as guest of honour country.

XII Festival Nacional de Música de Cámara A Tempo con Caturla

6 al 9 de marzo. **Auspicia:** AHS Nacional, Centro Prov. de la Música, Dirección de Cultura de Remedios. **Sede:** Municipios de Santa Clara y Remedios (Museo de Artes Decorativas, Sala Caturla de la Biblioteca. Agrupaciones de pequeño formato de música de concierto de todo el país rinden homenaje a la figura del insigne músico y compositor villaclareño Alejandro García Caturla.



12th National Festival of Camera Music A Tempo with Caturla

March 6th to 9th

Sponsor: AHS Nacional, Centro Prov. de la Música, Dirección de Cultura de Remedios. **Place:** Municipal locations of Santa Clara and Remedios (Decorative Arts Museum, Caturla Hall at the Library. Concert groups of small format from all over the country perform as homage to the outstanding musician and composer from Villa Clara Alejandro García Caturla.

IV Edición Festival de Moda Artesanal EXUBERARTE

Del 17 al 21 de abril

Auspicio: Fondo Cubano de Bienes Culturales, Consejo Provincial de las Artes Plásticas y la ACAA. **Sede:** Parque Leoncio Vidal, sede de la ACCA, Galería Provincial de Arte y Museo de Artes Decorativas Alcance: Evento Nacional. Evento que tiene entre sus objetivos rescatar el diseño de la moda artesanal y lograr la unidad magistral de la

plástica y el textil mediante pasarelas donde prime la profesionalidad, para regalar un espectáculo de calidad. Tiene entre sus objetivos rescatar el diseño de la moda artesanal y lograr la unidad magistral de la plástica y el textil mediante pasarelas donde prime la profesionalidad, para regalar un espectáculo de calidad.

4th Edition of EXUBERARTE, Festival of Artisan Fashion

April 17th - 21st

Sponsor: Fondo Cubano de Bienes Culturales, Consejo Provincial de las Artes Plásticas and ACAA (Cuban Association of Artisans). **Place:** Leoncio Vidal Park, ACCA site, Provincial Art Gallery and Decorative Arts Museum. **Reach:** National Event It is an event that has among its objectives to rescue artisan fashion designing and to get the magisterial unity of plastic and textile arts through catwalks where professionalism would prime, in order to offer a fashion show with quality.



Teatro La Caridad, Santa Clara.



**RENTA DE AUTOS / RENT A CAR
CUBACAR**

Modernos y confortables autos. /
Modern and comfortable cars.

Asistencia técnica en la vía las 24
horas. / Rent per hour at
Remedios and Caibarien Offices.
24 hours road service.

☎: (5342) 202020

En Santa Clara / At Santa Clara

-Calle Tristán esq. Amparo.

Tel.: (5342) 202040

-Hotel Santa Clara Libre

☎: (5342) 218177

En Remedios / At Remedios

-Avenida Solidaridad no. 3 e/
Égido del Este y Ave. Marcelo
Salado.

☎: (5342) 395555 / 395656

En Caibarién / At Caibarien

-Avenida 11 e/ 6 y 8.

☎: (5342) 351960

En Placetas / At Placetas

Carretera Central esq. 4ta del
Oeste. ☎: (5342) 884444

TAXI OK OFERTA / OFFERS

-Una moderna flota de taxis y micro-
buses / Modern taxis and buses.

-Servicio de recogida. / Pick up

service.

-Transfer para todas las ciudades
del país y aeropuertos. / To all
cities and airports of the country.

-Opcionales y recorridos a (Tours to)
Cayería Norte de Villa Clara, Topes
de Collantes, Lago Hanabanilla,
Trinidad, Remedios, Memorial Che
Guevara, Tren Blindado y otros
(among other destinations).

☎: (5342) 202020 / 204100



ÓMNIBUS TRANSTUR

Transfers, recorridos y opcionales.

☎: (5342) 202020 / 204100



TRANSGAVIOTA CENTRO

Cayo Santa María, Caibarién..

☎: (5342) 350083-84

comercial@transgaviotacentro.co.cu

RENTA DE MOTOS

Marta Abreu entre Alemán y
Callejón de Lubián. Santa Clara

☎: (5342) 203358; 208534 de 8:00
am. a 5:00 pm

☎: (5342) 201756 de 5:00 pm. a
8:00 am.

Aeropuerto Las Brujas / Las Brujas airport

Cayo Las Brujas, Cayería Norte,
Caibarién

☎: (5342) 35 0009

Servicios: Cafetería, servicio sanita-
rio y servicios médicos.

Las Brujas Key, Cayería Norte,
Caibarién

☎: (5342) 35 0009

Services: Cafeteria, sanitary and
medical services.



**Aeropuerto Internacional Abel Santamaría Cuadrado /
Abel Santamaría Cuadrado International Airport**

Pertenece a la Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Aeroportuarios (ECASA), y está dentro de los más importantes del país. Carretera Maleza Km. 11, Santa Clara. ☎: (53 42) 214402
negrin@vra.ecasa.avianet.cu

Servicios a los pasajeros:

- *Salón VIP (en el salón de salida del país que brinda servicios de preferencias con gran confort).
- *Casa de Cambio de Moneda.
- *Tiendas con venta de productos nacionales y extranjeros (Duty Free).
- *Cafeterías.
- *Restaurantes.
- *Teléfonos con acceso nacional e internacional.
- *Enfermería para primeros auxilios.
- *Parqueo
- *Servicio de Rent a Car.
- *Servicios de Información.

Salón VIP:

Ofrece los beneficios del servicio que un personal altamente calificado haciendo más amena y confortable su estancia en el país.

Podrá acceder a:

- *Servicio diferenciado de chequeo de boletos o trámites de Inmigración.
- *Servicio ágil de recogida de equipaje.
- *Bar abierto con una variada oferta.
- *Información personalizada.
- *Mobiliario especialmente diseñado para su confort.
- *Revistas y periódicos en varios idiomas.
- *Comida ligera o pequeño buffet.
- *Música.
- *Información turística.

Contáctenos a través de su

Agencia de Viajes o por:

☎: (53 42) 214402

Durante su estancia en nuestra instalación usted se sentirá seguro y protegido. Mantenemos además las medidas de control sanitario que evitan la posible entrada de enfermedades exóticas al país y brindamos servicios de ambulancia y de atención a pasajeros de movilidad reducida. Su elección de visitarnos le permitirá siempre llevar a CUBA con usted.

It belongs to Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Aeroportuarios (ECASA), and it is considered to be among the most important airports in the country. Maleza Rd. Km. 11, Santa Clara. ☎: (53 42) 214402
negrin@vra.ecasa.avianet.cu

Service offered for passengers:

- *VIP Lounge (in the Departure lounge offering preferential services with great comfort).
- *Money Exchange.
- *Duty Free Shops with national and international products.
- *Cafeterias.
- *Restaurants.
- *Telephone service with national and international access.
- *First Aid nursery.
- *Parking
- *Rent a Car Service.
- *Information desk.

VIP Lounge:

It offers the service from highly qualified personnel making your stay in the country more comfortable.

You will enjoy the benefits from:

- *A deferential service regarding tickets check up or immigration procedures.
- *Fast service regarding luggage pick up.
- *Open bar with a varied offer.
- *Direct information.
- *Furniture especially designed for your comfort.
- *Magazines and newspapers in several languages.
- *Light food or petit buffet.
- *Music.
- *Tourist information.

Contact us through your Travel **Agency or by:**

☎: (53 42) 214402

During your stay with us you will feel safe and protected. We also keep the sanitary control measures that avoid the possible entrance of exotic illnesses to the country and we offer ambulance services and attention to handicapped passengers. Your choice to visit us will always allow you to take CUBA with you.



CARACOL

Tienda Boutique La Isla

Calle Colón e/ San Cristóbal y Parque, Santa Clara.

☎: (53 42) 209152

Casa del Habano La Veguita

Calle Maceo e/ Julio Jover y Berenguer, Santa Clara.

☎: (53 42) 208952

Tienda El Bazar

Calle Colón e/ San Cristóbal y Parque, Santa Clara.

☎: (53 42) 209152

Tienda Los Precios Fijos

Calle Maceo esquina Independencia, Remedios.

☎: (53 42) 395151

Tienda Variedades

Calle 10 entre 9 y 11, Caibarién.

☎: (5342) 351345

Tienda La Fragancia

Carmen Ribalta No. 182 e Martí y Clara Balton, Sagua la Grande.

☎: (53 42) 662191



Tiendas GAVIOTA

Tienda Mixta Cacique

Hotel Meliá las Dunas. Cayo Santa María, Cayería Norte, Caibarién.

☎: (53 42) 350114

Tienda Mixta Algarrobo

Hotel Meliá Cayo Santa María, Cayo Santa María, Cayería Norte, Caibarién.

☎: (5342) 350533

Tienda Especializada Tabaco Eminencia

Hotel Ensenachos, Cayo Ensenachos, Cayería Norte,

Caibarién.

☎: (53 42) 350333



Tiendas ARTEX

Bazar Artex

Prolongación de Marta Abreu y Carretera a Los Caneyes, Santa Clara.

Punto de Venta Tren Blindado

Carretera a Camajuaní, e/ Línea y calle C, Santa Clara.

Librería Delfín Sen Cedre

Boulevard, e/ Luis. Estévez y Maceo, Santa Clara.



Tiendas Fondo de Bienes Culturales Cubanicay

Luis Estévez # 9 e/ Parque y Boulevard, Santa Clara.

☎: 204195

Boquerón

Balmaceda No.16 e/ Máximo Gómez y Enrique Malare, Remedios.

☎: 395617



Nuevos billetes de CUC / New CUC banknotes

El Banco Central de Cuba informa la emisión de una nueva serie de billetes de pesos convertibles. Esta serie comprende todas las denominaciones (1, 3, 5, 10, 20, 50 y 100) e incorpora nuevas características que le confieren mayor seguridad.

The Central Bank of Cuba informs on the issue of a new series of banknotes of convertible pesos. This series includes all denominations (1, 3, 5, 10, 20, 50 and 100) and it incorporates new characteristics that confer it bigger security.

Características comunes a todos los billetes / Characteristics common to all banknotes



Hilo de seguridad / Security thread
Visible a través, con el texto PATRIA O MUERTE-VENCEREMOS. Visible when the banknote is held up to the light, it includes the text PATRIA O MUERTE-VENCEREMOS.



Marca de agua / Watermark
Visible a través con la denominación del billete y la imagen de José Martí. Visible when the banknote is held up to the light, with the denomination of the banknote in numbers and National Hero's image José Martí.



Impresión a relieve / Relief images
Los elementos principales del anverso presentan relieve al tacto. The principal elements on the obverse of the banknotes, printed by intaglio process, are touch-sensitive.

Averso / Obverse



Reverso / Reverse



Los billetes de pesos convertibles que han estado en uso hasta ahora seguirán vigentes mientras se encuentren en circulación.

The convertible Cuban pesos banknotes will maintain its legal value while they are circulating.

**Asistencia médica**

Coordinaciones de exámenes médicos ambulatorios en hospitales y domicilios, monitoreo del estado del paciente, obtención y envío de reportes médicos, coordinación de sillas de ruedas, ambulancias aéreas y terrestres y control de gastos médicos.

Repatriación funeraria

Realización de gestiones médico-legales y de los servicios necrológicos requeridos, tramitación de la documentación con las autoridades locales y consulados y reservación de espacios en líneas aéreas.

Repatriación sanitaria

Seguimiento del estado del paciente, coordinaciones para la transportación al aeropuerto, acompañamientos médicos, recepción, atención y hospedaje de médicos y paramédicos y gestiones para la autorización de aterrizaje de ambulancias aéreas.

Asistencia financiera

Cambio de cheques viajeros (Thomas Cook) y adelanto de efectivo previo depósito de un familiar o amigo suyo en el extranjero, en los países siguientes: Argentina, Inglaterra, Dinamarca, República Checa, Chile, Canadá, Holanda, Hungría, República Dominicana, Francia, Suecia, Noruega, España, Bélgica, Suiza, Panamá, Italia, Austria, Japón, Rusia, Alemania, Finlandia, Portugal, Venezuela, Ecuador, México, Australia.

Medical Assistance

Coordination of different types of medical examinations.

Patient's state monitoring.

Medical reports.

Coordination of wheel chairs, land and air ambulances.

Medical expense control.

Funerary repatriation

Performing legal and medical affairs and services needed.

Performing necessary paperwork with local and consular authorities.

Reservation in flights.

Health repatriation

Patient's condition monitoring.

Airport transportation coordination.

Reception, attention and lodging of doctors and paramedics.

Coordination for landing of air ambulances.

Financial assistance

Traveler's check exchanges (Thomas Cook).

Cash advance prior deposit of currency by friend or relative in any of the following countries: Argentina, England, Denmark, Czech Republic, Chile, Canada, Netherlands, Hungary, Dominican Republic, France, Sweden, Norway, Spain, Belgium, Switzerland, Panama, Italy, Austria, Japan, Russia, Germany, Finland, Portugal, Venezuela, Ecuador, Mexico, and Australia.

**REGULACIONES ADUANERAS
CUSTOMS REGULATIONS**

Tanto a la entrada como a la salida el pasajero no podrá llevar consigo:

- Drogas, estupefacientes y sustancias psicotrópicas o alucinógenas, salvo aquellas de uso médico acompañadas de la prescripción facultativa correspondiente.
- Explosivos.
- Armas de fuego y municiones, salvo que tengan autorización expresa del organismo competente.
- Hemoderivados.
- Literatura, artículos y objetos obscenos o pornográficos o que atenten contra los intereses generales de la nación.
- Especies protegidas por la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora si no posee el Permiso expedido por la Autoridad Competente (Permiso CITES).

When arriving and when leaving the country the passenger can not carry with him:

- Drugs, narcotics and psychotropic substances or hallucinogen, except those of medical use accompanied by the corresponding physician prescription.
- Explosives.
- Fire arms and ammunitions, unless when submitting the expressed authorization from the appropriate institution.
- lood products.
- Obscene or pornographic literature, articles and objects, or those publications considered a

threat to the general interests of the nation.

- Endangered species registered in the Convention on International Trade of Endangered Species of Wild Fauna and Flora in case of not submitting the permit issued by the appropriate authority (CITES permission).

A la salida, no podrá llevar consigo:

- Más de tres unidades de un mismo medicamento de producción nacional, con excepción de aquellos destinados a la continuidad de tratamientos, de acuerdo con el tiempo de duración de los mismos y que estén acompañados de la Certificación del Centro de Salud y en el caso de los pasajeros no residentes permanentes en Cuba, de la Factura Oficial correspondiente.



- Obras patrimoniales o con valor museable, libros, folletos y publicaciones seriadas con más de 50 años de publicados, así como Libros cubanos de Ediciones "R" si no posee el Certificado de

Exportación del Registro de Bienes Culturales.

-Tabaco torcido cubano en cantidad superior a 50 unidades si no presenta la Factura Oficial de la tienda donde se efectuó la compra.

-Langosta, en cualquier cantidad y forma de presentación.

-Dinero en efectivo en cantidad superior a 5 000 USD o su equivalente en otras monedas que no haya sido declarado a la entrada o que no cuente con la autorización correspondiente del Banco.

-Más de 100 Pesos Moneda Nacional (CUP), ni más de 200 Pesos Cubanos Convertibles (CUC).

-Piezas y colecciones con valor numismático si no presenta la autorización del Museo Numismático o del Banco Central de Cuba.

Si usted adquiere pinturas frescas y esculturas en los puntos de venta donde estas se ofertan, cerciórese que tengan el Sello que autoriza su exportación o solicite el Permiso correspondiente, requisito indispensable para la extracción del país.

On Export (Exit), a passenger can not carry with him:

-More than three units of the same medicine of national production, except those destined to continued treatment, according to its length of time and accompanied by the Certificate of the Health Center, and in the case of non permanent residents in Cuba of the corresponding Official Invoice.

-National heritage works or with museum value; books, brochures

and publications in series dated more than 50 years ago, as well as Editorial "R" books if they do not have the Export Certificate from the Cultural Works Registry.



-Cuban Handmade Cigars in an amount exceeding 50 units not having the Official Invoice from the stored where they were purchased.

-Lobster, in any amount and presentation.

-Cash in an amount exceeding 5000 USD or its equivalent in other currencies that have not been declared when entering the country or not having the corresponding authorization of the Bank.

-More than 100 Cuban National Currency (CUP) or more than 200 Cuban Convertible Pesos (CUC).

-Pieces and collections with numismatic value not submitting the Authorization of the Numismatic Museum or the Central Bank of Cuba.

-If you acquire fresh paintings and sculptures in the points where they are sold, make sure that they have the Seal which autorices their Export or request the corresponding Permit indispensable requirement to take them out of the country.

CUBANACAN EXPRESS S.A. SERVICIOS INTEGRALES DE MENSAJERIA, ADUANEROS, TRANSITARIOS, AEREOS Y DE TUOPERACION

Servicios transitarlos

Puerta / Puerta, Puerta / Puerto,
Puerto / Puerta, Puerto / Puerto

-Monitoreo de las entregas en origen.

-Servicios transitarlos en origen (transporte interno, despacho de expedición, buqueo, inspección de carga, agrupe, etc.).

-Flete internacional.

-Recepción y revisión en origen de la documentación comercial del exportador.

-TCH en destino.

-Despacho de aduana en destino.

-Inspección de carga en destino.

-Entrega en domicilio del cliente.

-Seguro de la mercancía.

-Envío courier de la documentación.

-Inspección en puerto, aeropuerto o domicilio del exportador.

Cubanacán Express

Maceo e/ Carretera Central y Caridad, Santa Clara, Villa Clara

Teléfono: (53 42) 218195

Operadora: 18857

Beeper: 11948

Services Forwarding

Door / Door, Door / Port, Port / Door, Port / Port.

-Monitory of deliveries in origin.

-Forwarding services in origin (Internal transport, expedition dispatch, Shipping, load inspection, grouped, etc.)

-International freight.

-Reception and revision in origin of the exporter's commercial documentation.

-TCH in destination.

-Customs office in destination.

-Load inspection in destination.

-Delivery at client's home.

-Insurance of merchandise.

-Courier remittance of the documentation.

-Inspection in port, airport or the exporter's home.

Cubanacán Express

Maceo St. e/ Carretera Central and Caridad St., Santa Clara, Villa Clara

Phone: (53 42) 218195

Operator: 18857

Beeper: 11948



CIENFUEGOS



Ubicada al centro-sur de la Isla, junto a una de las más hermosas bahías de Cuba, la ciudad conocida como La Perla del Sur destaca por su arquitectura de influencia francesa. Posee construcciones de notable valor patrimonial, especialmente en su centro histórico, declarado Patrimonio de la Humanidad en el 2005. Está dotada para los deportes náuticos, gracias a las tranquilas aguas de su bahía.

Dolphin Show

Espectáculos de delfines y lobos marinos, city tour en Cienfuegos con almuerzo y tiempo libre. Para el baño interactivo con delfines se paga suplemento adicional: 50.00 CUC.

Adultos: 75.00 CUC por pax.

Niños de 0 a 2 años: Free. Niños de 3 a 12 años: 47.00 CUC.

Mínimo utilizando transporte colectivo: 10 pax

Frecuencia: Diaria.

Salida: 6:30 am

Regreso: 7:00 pm

Located in the South-central Area of the Island, next to one of the most beautiful Cuban harbors, Cienfuegos stands out for its rich French-influenced architecture. It has important buildings, specially in its historic center which was declared Humanity's Heritage in 2005. There are many sea-related activities due to its closeness to the calm waters of the bay.

Dolphin Show

Shows with dolphins and seawolves, city tour in Cienfuegos with lunch and free time. For interactive swim with dolphins there is additional payment: 50.00 CUC.

Adults: 75.00 CUC per pax.

Children from 0 to 2: Free. Children from 3 to 12: 47.00 CUC.

Minimum using collective transport: 10 pax

Frequency: Daily.

Departure: 6:30 am

Return: 7:00 pm



TRINIDAD



Una suerte de ciudad-museo es esta urbe, fundada en 1514 por los españoles y ubicada entre el mar y la montaña. Declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1988, la antigua villa, una de las primeras siete establecidas en la Isla, es una joya de la arquitectura colonial. Además, posee atractivos naturales que la convierten en uno de los destinos de mayor tradición y mejor acogida entre nuestros visitantes.

La torre de Manaca-Iznaga, enclavada en los predios donde hiciera fortuna una de las familias más influyentes de la región, en el también monumental Valle de los Ingenios, las playas, las montañas de Topes de Collantes, aledañas a

la ciudad, son algunos de los encantos de este destino, que destaca también por la tradición en la artesanía y las artes en general.

Trinidad se ubica al centrosur de Cuba, mirando al mar Caribe, en las faldas del macizo montañoso de Guamuahaya o Escambray.

This kind of city-museum was founded in 1514 by Spaniards and located between the sea and mountains. It was declared Humanity's heritage by UNESCO in 1988. It is considered an architectural jewel. It also has natural places that makes of it one of the most traditional and welcoming places for visitors. Among them are the Manaca-Iznaga tower, located in the area

where one of the most influencing families of the area made its fortune, the monumental Valle de los Ingenios, the beaches, the Topes de Collante Mountains, and also the art and crafts traditions characterizing the small city. Trinidad is located to the South-central area of Cuba on the mountainsides of the Escambray mountain range.

Trinidad Colonial.

Salida en Ómnibus desde el Hotel a las 7:30 AM. Visita a Trinidad: torre Manaca- Iznaga, desde sus 42 metros se divisa el valle de los Ingenios (Patrimonio cultural de la Humanidad). Almuerzo y paseo por Trinidad, visita a uno de sus Museos y cóctel "Canchánchara" incluido. Tiempo libre en mercado artesanal. Arribo a los hoteles a las 6:30 PM

Adultos: 73.00 CUC por persona.
Menores: de 3 a 12 años: 55.00 CUC.
Regreso: 7:00PM

Colonial Trinidad

7: 30 am: Departure on bus from hotels. Tour to Trinidad:

Mamaca-Iznaga Tower: You can see the Valle de los Ingenios (Sugar Mills Valley), a World Cultural Heritage, from its 42 m high top. Lunch and sightseeing tour to Trinidad; visit to one of its museums, and a Canchánchara cocktail, included. Free time to visit the craft fair. Arrival to hotels: 6:30 pm. Adults: 73.00 CUC per person. Children (from 3 to 12 years): 55.00 CUC.

Return: 7:00 pm

Topes Overnight

Salida desde la Cayería Norte. City tour a Sancti Spíritus, con visita al Museo de Arte Colonial, cóctel en Casa de la Trova. City tour a Trinidad, con visita al Museo de la Lucha contra Bandidos y cóctel en La Canchánchara. Almuerzo en la ciudad con tiempo libre. Alojamiento y cena en Topes de Collantes. Segundo día con desayuno y excursión Guanayara. Adultos: 145.00 CUC x pax / Niños de 3 a 12 años: 108.00 CUC / Niños de 0 a 2 años: Gratis. Mínimo utilizando transporte colectivo: 7 pax Frecuencia: Diaria. Salida: 8:30 am. Duración: 48 horas

Topes Overnight

Departure from Northern Keys. City tour to Sancti Spíritus, with a visit colonial Art Museum, cocktail at Casa de la Trova. City tour to Trinidad, with a visit to the Museum of the Struggle against Counter revolutionary Bandits and a cocktail at La Canchánchara.

Lunch in the city with free time. Accommodation and dinner in Topes de Collantes. Second day with breakfast and excursion to Guanayara.

Adults: 145.00 CUC x pax / children from 3 to 12: 108.00 CUC / children from 0 to 2: free. Minimum using collective transport: 7 pax Frequency: Daily. Departure: 8:30 am. Duration: 48 hours





La capital cubana desde 1553. Es el centro de las principales actividades sociales, políticas, culturales, deportivas y científicas del país. En su entorno destaca La Habana Vieja y el sistema de fortalezas coloniales, declarados por la UNESCO, en 1982. It is the capital of Cuba since 1553. It is the place where the principal social, political, cultural, sports and scientific activities of the country are held. As outstanding places to visit here we can mention Old Havana and the system of colonial fortresses, declared by UNESCO, in 1982 as Cultural Patrimony of Humanity.

Havana Overnight con Cañonazo
Salida de la Cayería Norte. Arribo a la capital justo para almorzar. Tarde dedicada a conocer los principales atractivos de La Habana Moderna. Alojamiento y cena en Hotel 4*. Visita a la fortaleza de "La Cabaña" para disfrutar de la

Ceremonia del Cañonazo, una de las tradiciones más antiguas del país. Desayuno y mañana para explorar la Habana Vieja. Almuerzo, tiempo para compras y regreso a los cayos. Para el programa con el Show de Tropicana se paga suplemento adicional: 60.00 CUC Adultos: 159.00 CUC por PAX. Menores: de 3 a 12 años: 119.00 CUC. Mínimo utilizando transporte colectivo: 7 pax. Frecuencia: Diaria. Horarios: Salida: 7.30 AM, Duración: 48 Horas.

Havana Overnight with Cannon Ceremony

Departure from the northern keys. Arrival to the capital just at lunch time. The afternoon is devoted to know about the main attractive places in Modern Havana. Accommodation and dinner at a 4* Hotel. A visit to "La Cabaña" Fortress to enjoy the Cannon Ceremony, one of the oldest traditions of the country. Breakfast and morning to explore Old Havana. Lunch, time for shopping and return to the keys. For the program with Tropicana Show there is an additional payment: 60.00 CUC Adults: 159.00 CUC per PAX. Children: from 3 to 12: 119.00 CUC. Minimum using collective transport: 7 pax. Frequency: Daily. Time: Departure: 7.30 AM, Duration: 48 Hours.

CONSEJO EDITORIAL

Mirtha Cardona (Presidenta), Jacinto Granda, Ana María Ruiz, Oria de la Cruz

Coordinación: Carmen Rivera, Betty Hernández Lorenzo

Jefe de Información: Juan Pardo Cruz

Traducción: Edelson Moret, **Diseño:** Mario Sombert

Servicios editoriales: PL, ☎: 832 1062, 832 1957

e-mail: negocios@pubs.prensa-latina.cu

Fotomecánica e Impresión: Publicitur S.A,

Circulación: Gerente Editorial: Nancy Matos ☎: 833 2279